

# “中国、德国都有长城，我们得多一些交流” (下)

玉器承载了这么多内涵，过去展览的时候放在博物馆，就是一个玉器，然后做点文字说明，这样难以推动文化传播。今天，数字技术、虚拟现实技术、元宇宙技术都能够帮助我们。通过专家的研究，把玉的产地、制作工艺、象征意义用元宇宙、3D形式展示出来，再加上声、光、电、文字说明等，我想这样外国人就比较好理解了。

**中新社记者：有哪些渠道能帮助中华文化走向世界，走向其他国家的普通民众呢？**

**王心源：**首先要从共同感兴趣的话题切入。在“器”或“术”的层面，中国有长城，德国也有长城。我们可以比较研究它们的材质，探讨如何更好地保护它们，可以开展修复、保护经验的交流、相互参观等。在考古学这一块，中德之间也可以开展深入交流。

从哲学角度讲，中国人对于德国人的哲学思想了解颇多。马克思、黑格尔、康德等人的哲学思想与中华传统文化有哪些相同之处？马克思主义如何被中国人所接受并用于社会治理？

今天的中国特色社会主义正在建设中国式现代化，又要从马克思主义当中汲取什么营养？我们可以就此展开交流。

**卜松山：**首先，不同文化之间的相互了解程度是不对称的。中国的知识分子对西方文化传统相当了解。中国人说起西方哲学家们的著作如数家珍，中国学生从高中就开始读这些著作，而德国学生对中国哲学知之甚少。我们要把更多中国哲学著作翻译成德语，将中华文化介绍给德国民众。

另外，中西方要推进旅游往来。到中国旅游过的人对中国的看法与那些从未去过中国、只通过媒体了解中国的人完全不一样。因此，促进旅游往来，对于人们了解中国、对中国感兴趣非常重要。来中国旅游过，或者从中国回来的人对中国更有好感，这就是增进民心相通的一种“术”。

此外，我们还需要推动交换生项目，需要媒体的传播。中国人需要通过我们的媒体向德国民众传播中国，同样，像我这样的汉学家也需要发挥作用。

**中新社记者：当前海外汉学发展情况如何？未来的发展方向在哪里？**

**卜松山：**事实上，许多中国经典著作都被翻译成了英语、法语、德语等，但是这些译作是面向学术界的，所以它们不会对其他群体产生影响，这就是问题所在。例如，李泽厚是中国哲学家，他所著的《美的历程》一书在20世纪80年代对中国影响深远，他对中西方文化理解透彻，但其读者非常有限。因此，我们需要在德国更多地推广这些作品，开展交换生培养、大学层面的交流合作等。

**中新社记者：在一个国家的文明发展过程中，文物起到的作用不可忽视。我们应该如何让文物说话，让历史说话，让文化说话？**

**王心源：**第一，我们要实事求是地对文物展开深入研究。第二，要对文物做好科学阐释，可以借助数字技术、3D技术、声光电、虚拟现实、元宇宙等(手段)。

中国的文化遗产，承载了几千年的文化。可以通过线上和线下旅游让文物说话，让历史说话，最

后实现民心相通。

**中新社记者：文明因交流而多彩，文明因互鉴而丰富。但是在漫长的历史过程中，文明之间也出现了暴力和战争等激烈的形势，也有教授提出了“文明冲突论”。那么不同文明之间应该如何避免冲突，实现和谐共处呢？**

**王心源：**塞缪尔·亨廷顿先生(Samuel Huntington)写了一本著名的书，叫《文明的冲突与世界秩序的重建》。怎么避免冲突，一是不同文化之间要密切沟通，深入地理解。实际上，冲突首先是来自于认知，认知不一样，才引起了冲突，所以还是要坐下来谈谈。

其次，不同的文化之间要互相包容。中国人主张以文明交流来超越隔阂，以文明的互鉴来超越冲突，以多形式、多模式的文明共存，超越

一支独霸所谓的文明的优越。所以叫“和而不同，兼容并蓄。”我们不是否认差异性，而是在差异性(存在)的情况下，要认“和”。

第三，我觉得要减少冲突，还是从“器、道、术”三层发力，来推进“人类命运共同体”(理念)。

世界各国的语言、文化、习俗都不一样。最后是从人类、从全球这个角度来讲，人类只有一个地球。

**卜松山：**现在我们的确也面临着冲突。当冲突发生时，只站在某一方看问题是远远不够的。我们得换一个角度，找到冲突的根源以及解决办法。

中华文化为此提供了很多借鉴。它讲究“和而不同”，我们得相互理解，多一些交流。

**来源：中新网微信公众号**

